

Nieuwsbrief Vakcommunity Spaans Digischool

Maart – April 2015

Beste collegae,

Hierbij ontvangen jullie de nieuwsbrief van maart-april 2015.

Veel leesplezier.

1. Agenda februari/ maart

Event	Wanneer	Waar:	Inschrijving	Meer info
TPRS Workshop Storytelling	11 april	Utrecht	online inschrijfformulier	Stichting TPRS Platform http://www.tprsplatform.nl/
Recente Spaanse Literatuur	8 april 22 april	Radboud Universiteit Nijmegen	Digitaal Aanmeldingsformulier	http://www.ru.nl/puchumanities/aanbod-docenten/nascholing-symposia/cursus-recenteo/
Taller de Escritura Creativa	11 april	Instituto Cervantes		http://utrecht.blogs.cervantes.es/2015/02/17/ponte-las-pilas-y-empieza-a-escribir-ya-2/
Profesores con recursos 2.0	17 april	Het Amsterdams Lyceum	Beatriz Flores ele@sgel.es	Secretaría de Educación en Bélgica, Países Bajos y Luxemburgo.

2. Canciones del mes

Gerundios in combinatie met imperfecto en indefinido van “estar”

A. Nicky Jam: El perdón

https://www.youtube.com/watch?v=uU_FftbCclC&feature=youtu.be

Dime si es verdad...

Me dijeron que **te estas casando**
Tú no sabes como **estoy sufriendo**
Esto te lo tengo que decir

Cuéntame

Tu despedida para mí fue dura
Será que te llevo a la luna
Y yo no supe hacerlo así

Te **estaba buscando**

Por las calles **gritando**
Como un loco **tomando...** (x2)

Y rozar tú piel (?)
Y rozar tú piel...

Es que yo sin ti
Y tu sin mí
Dime que voy a hacer sin ti
Dónde voy a ir
Yo te quiero a ti
Mami, yo te quiero a ti



Om de Subjuntivos te oefenen:

B. Furland: Quiero

<https://www.youtube.com/watch?v=b1HWAQuJsGQ>

No quiero dejarte sola.
No quiero sentirte lejos.
No quiero que olvidemos las cosas que nos unieron.

No quiero que el tiempo corra y borre lo que he vivido.
No quiero que nos traicione la cálida luz del fuego.
Uuuu uuuh uuh uooh ooh ooh.

No quiero que trabajemos en algo que no nos guste.
No quiero que abandonemos los sueños por el dinero.

Yo quiero que estemos juntos cuando nos llegue el invierno.
Yo quiero que me hagas tuyo y que sepas cuánto te quiero.

Todo lo que quieres tener está aquí.
Todo lo que quieres tener está aquí.
Uuuu uuuh uuh uooh ooh ooh.
Uuuu uuuh uuh uooh ooh ooh.

No quiero que te acostumbres a recogerme del suelo.
No quiero que se diluya el dulce olor a nuevo.

Yo quiero que seamos novios aún después de cien años.
Yo quiero besar tus labios y que sepas cuánto te amo.



3. La app del mes: Prowise

Met Prowise Presenter wordt het werken met een digitaal bord kinderspel. De ingebouwde gereedschappen en duizenden gratis lessen maken het werken met een digitaal bord steeds makkelijker, innovatiever en leuker.

Met Prowise kun je ook een quiz of een toets creëren en de resultaten hiervan controleren. Met behulp van Prowise kun je je lessen interactiever maken.

Prowise heeft naast een website ook apps voor IOS, Android en Windows.

http://prowise.com/nl_nl/presenter/



Hebben jullie zelf nog goede tips voor applicaties in de les? Geef ze vooral aan ons door!

4. Post

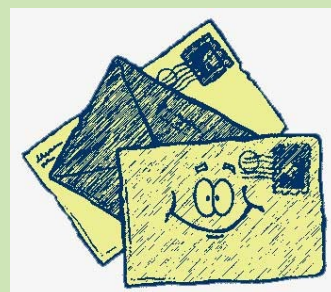
De stichting TPRS Platform biedt 2x per jaar een TPRS workshop van een halve dag aan tegen gereduceerd tarief. Deze introductieworkshop is bestemd voor taaldocenten die nog niet bekend zijn met TPR Storytelling en die er graag theoretisch en praktisch meer over te weten willen komen. De eerstvolgende workshop is op zaterdagochtend **11 april van 09.30 tot 12.30 uur** in Utrecht (vlakbij station NS); de **inschrijving sluit 3 april!**

Meer informatie en aanmelding via het [online inschrijfformulier](#)

We ontmoeten je graag op zaterdag 11 april !

Met vriendelijke groeten,

Alike Last
Marleen Rezaie-Delbeek
Nadine Timmermans
Stichting TPRS Platform
<http://www.tprsplatform.nl/>



5. Vakliteratuur

Schrijven als een ander

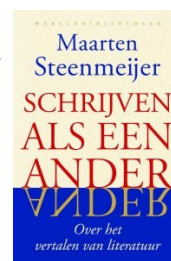
Maarten Steenmeijer

Nederland heeft een literaire vertaaltraditie waar menig ander land jaloers op is. Toch is er met veel vertalingen wel iets aan de hand. Ze haperen, slepen zich moeizaam voort of bevatten ronduit onbegrijpelijke passages. Daardoor laten vertalingen zich niet altijd lezen als wat ze zouden moeten zijn: soevereine Nederlandstalige teksten.

Aan de hand van voorbeelden uit de praktijk laat Maarten Steenmeijer zien waar en waarom het fout gaat, en stelt hij een aantal fundamentele vragen: wat is literair vertalen eigenlijk? Hoe verhoudt de stijl van de vertaling zich tot de stijl van het origineel? Is een vertaler te vergelijken met een uitvoerend musicus, zoals je vaak hoort zeggen? En wat is precies de taak van de vertaler?

Schrijven als een ander is een bevlogen pleidooi voor het literair vertalen, dat in ons culturele leven en ons onderwijs een veel te bescheiden plaats inneemt.

Verplichte kost voor iedereen die geïnteresseerd is in taal en literatuur



6. Cartelera de Cine

In deze nieuwsbrief zullen we geen nieuwe films aanbevelen omdat we helaas in Nederland deze films nog niet (en misschien niet binnenkort) kunnen kijken. Daarom zullen we in deze nieuwsbrief YouTube links met jullie delen van complete films. Helaas beschikken deze films niet over een ondertiteling. Toch is het misschien fijn om onze luistervaardigheid hiermee te trainen.

Veel kijkplezier!

1. Princesas

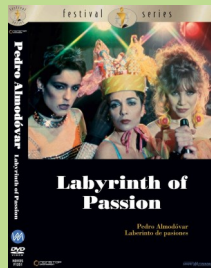
<https://www.youtube.com/watch?v=sgER3mjqDjg>



Cuenta la historia de dos prostitutas amigas, Caye, española, y Zulema, inmigrante de origen dominicano y las dificultades que entraña su modo de vida, así como la tensión en el colectivo de prostitutas entre las españolas y las inmigrantes.

2. Laberinto de Pasiones

<https://www.youtube.com/watch?v=X3Ps-9984cY>



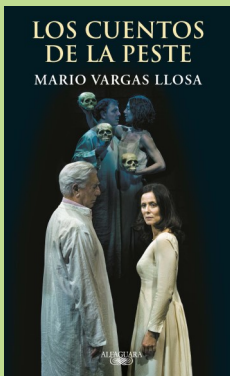
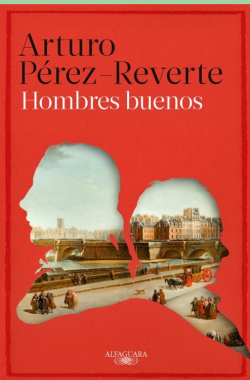
El hijo del derrocado emperador de Tirán (Imanol Arias) llega a Madrid, la ciudad más divertida y salvaje del mundo. En ella transcurre una historia de amor inusual entre él y una joven ninfómana (Cecilia Roth). Ella es miembro de un violento grupo musical, mientras que él está más preocupado por los cosméticos y los hombres que por otra cosa. Por otro lado, la derecha tiraní y una inescrupulosa condesa andan tras la pista del recién llegado príncipe, unos para tomarlo prisionero, y la otra para seducirlo.

7. Música. Top en español

Enlace

- | | | |
|---|---------------------------------|---|
| 1 | Un Zombie a la intemperie | https://www.youtube.com/watch?v=xon3JKL7Qkc |
| 2 | Muévelo — Sofia Reyes ft. Wisin | https://www.youtube.com/watch?v=ZuupMrAhGXw |
| 3 | Hijos de un solo Dios — Macaco | https://www.youtube.com/watch?v=p4hEcDJKO-Y |
| 4 | Pasos de Cero — Pablo Alborán | https://www.youtube.com/watch?v=Dj1MRUkZu6s |
| 5 | Enamórate — Dvicio | https://www.youtube.com/watch?v=gVP9xLQIBwI |
| 6 | Melendi- La promesa | https://www.youtube.com/watch?v=7XPmRUUp_Yf4 |

8. Estrenos Literarios

Libro	Sinópsis
	Esta es la crónica de la estirpe del último emperador azteca. O bien es el relato de un monumental engaño urdido por un pícaro del siglo XXI. Tal vez es las dos cosas al mismo tiempo, ya que la Historia ofrece a menudo las suficientes grietas como para que por ellas se filtre la invención. En el siglo XVI, una hija de Moctezuma es raptada por un noble español que la lleva hasta un pueblo remoto del Pirineo. Allí nacerá un niño, origen de una enloquecida familia vinculada a un tesoro que, según cuenta la leyenda, fue enterrado por la princesa en tierras catalanas. La búsqueda de ese tesoro conduce al narrador hasta un personaje inverosímil, Kiko Grau, quien, aprovechando su condición de heredero del imperio azteca, se introduce en la alta burguesía de Barcelona. Entre el delirio, la picaresca y la responsabilidad histórica que le impone su origen, Su Alteza Imperial triunfa en la España franquista estafando a todos aquellos que anhelan añadir a su nombre un título nobiliario que los avale socialmente. Por absurdo que sea el título. Por falso que sea el reconocimiento que conlleve. Ese príncipe que fui es la deslumbrante narración de la vida frenética de Federico de Grau Moctezuma, de sus glorias y de sus fracasos, de su afán de ostentación, de su afición a la fiesta y al alcohol, de su ascenso y su caída, y de su oscuro retiro en un pueblo mexicano cuyos habitantes son los únicos que reconocen sus nexos con la realeza prehispánica.
	«Desde la primera vez que leí el <i>Decamerón</i>, en mi juventud, pensé que la situación inicial que presenta el libro, antes de que comiencen los cuentos, es esencialmente teatral: atrapados en una ciudad atacada por la peste de la que no pueden huir, un grupo de jóvenes se las arregla sin embargo para fugar hacia lo imaginario, reclusándose en una quinta a contar cuentos. Enfrentados a una realidad intolerable, siete muchachas y tres varones consiguen escapar de ella mediante la fantasía, transportándose a un mundo hecho de historias que se cuentan unos a otros y que los llevan de esa lastimosa realidad a otra, de palabras y sueños, donde quedan inmunizados contra la pestilencia.» Mario Vargas Llosa
	A finales del siglo XVIII, cuando dos miembros de la Real Academia Española, el bibliotecario don Hermógenes Molina y el almirante don Pedro Zárate, recibieron de sus compañeros el encargo de viajar a París para conseguir de forma casi clandestina los 28 volúmenes de la <i>Encyclopédie</i> de D'Alembert y Diderot, que estaba prohibida en España, nadie podía sospechar que los dos académicos iban a enfrentarse a una peligrosa sucesión de intrigas, a un viaje de incertidumbres y sobresaltos que los llevaría, por caminos infestados de bandoleros e incómodas ventas y posadas, desde el Madrid ilustrado de Carlos III al París de los cafés, los salones, las tertulias filosóficas, la vida libertina y las agitaciones políticas en vísperas de la Revolución francesa. Basada en hechos y personajes reales, documentada con extremo rigor, conmovedora y fascinante en cada página, <i>Hombres buenos</i> narra la heroica aventura de quienes, orientados por las luces de la Razón, quisieron cambiar el mundo con libros, cuando el futuro arrinconaba las viejas ideas y el ansia de libertad hacía tambalearse tronos y mundos establecidos.